

26th ICOM General Conference, 20→28 Aug

# ICOM PRAGUE 2022

## The importance of the terminology definition about Risk Management and Emergencies in Conservation: a study case of educational innovation project at University level.

Pilar Montero, Ana Galán, Inés Pozuelo González, Margarita Zango-Pascual, Xira Ruiz Campillo, Cristina Picasso de Castro, Estrella Sanz Domínguez, Stefano Magnolo, Ana Calvo Manuel.



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID

**bellasartes**  
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID



GREPAC  
GRUPO DE INVESTIGACIÓN  
EN PATRIMONIO CULTURAL Y EMERGENCIAS



OEPAC  
OBSERVATORIO DE EMERGENCIAS  
EN PATRIMONIO CULTURAL

## CONTENT



Resource: P.M.

- 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT**
- 2. THE EDUCATIONAL PROJECT**
- 3. INPUTS AND BACKGROUND**
- 4. OUTPUTS EXPECTED**
- 5. KNOWLEDGE TRANSFER**

## 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT



Resource: A.G.

This paper offers a description of the research line on Risk and Emergency Management, integrated in the PID Teaching Innovation Project of the INNOVA-DOCENCIA call, of the Vice-Rectorate for Quality of the Universidad Complutense de Madrid.

The aim is to promote the efforts of the entire university community to improve teaching and student learning, encouraging the creation of collaborative working teams.

It is run by the Faculty of Fine Arts, Department of Painting and Conservation-Restoration.

# 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT



Created by an interdisciplinary team and approved in July 2022 for implementation in the 2022/2023 course

"Didactics of Knowledge Management and Digital Humanities for the Contemporary Preservation of Cultural Heritage. From traditional dictionaries to libraries as conversations".

One of its expected outcomes is the construction of a dictionary of terms in the management of risks and emergencies of cultural heritage.

## 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT



The implementation of the project will help the next generation of conservation professionals, most of whom will develop their careers in a museological context, to learn, through the use of research and digital tools, how to identify these key and highlighted concepts and related visual images in order to assess conservation risks (CRA) for both museums and cultural heritage.

# 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT. TEAM



RESEARCHERS AND PROFESSORS



STUDENTS



LIBRARY

# 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT. TEAM



The screenshot shows the website for GREPAC (Grupo de Investigación en Gestión de Riesgos y Emergencias en Patrimonio Cultural) at the Universidad Complutense de Madrid. The header includes the university logo and the text 'GESTIÓN DE RIESGOS Y EMERGENCIAS EN PATRIMONIO CULTURAL'. Below the header, there is a navigation menu with 'Grupos de investigación' and sub-items: GREPAC, Producción científica, Proyectos, Carta de servicios, and Redes. The main content area features the GREPAC logo and the text 'GRUPO DE INVESTIGACIÓN EN GESTIÓN DE RIESGOS Y EMERGENCIAS EN PATRIMONIO CULTURAL'. There are sections for 'Noticias GREPAC' and 'Proyectos de investigación:'. A news item is visible with the date '18 de mayo de 2022' and the text 'Presentación de la plataforma web del Observatorio de Emergencias en Patrimonio Cultural'. Another news item is dated '14.03.2022' and mentions 'Pilar Montero, del grupo de emergencias en Patrimonio (UCM): 'El terremoto de Lorca lo cambió todo''. A Santander logo is also present.

<https://www.ucm.es/grepac/>



The screenshot shows the website for OEPAC (Observatorio de Emergencias en Patrimonio Cultural). The header includes the OEPAC logo and the text 'OBSERVATORIO DE EMERGENCIAS EN PATRIMONIO CULTURAL'. There is a navigation menu with 'OEPAC' and sub-items: Noticias, Eventos, Normativa, Recursos, Educación, and Desarrollos. A search bar with the text 'Buscar...' is located below the navigation menu. The main content area features the OEPAC logo and the text 'Observatorio de Emergencias en Patrimonio Cultural'. A large blue circular graphic is visible on the right side of the page.

<https://oepac.es/>

# 1. INTRODUCTION AND RISK MANAGEMENT. INTITUTIONS



- Library of the Faculty of Fine Arts UCM
- Historical Library of the UCM
- Costume Museum Library (Ministry of Culture, Subdirectorate of Museums)
- National Library of Spain
- Library and Archive of the IPCE Institute of Cultural Heritage of Spain



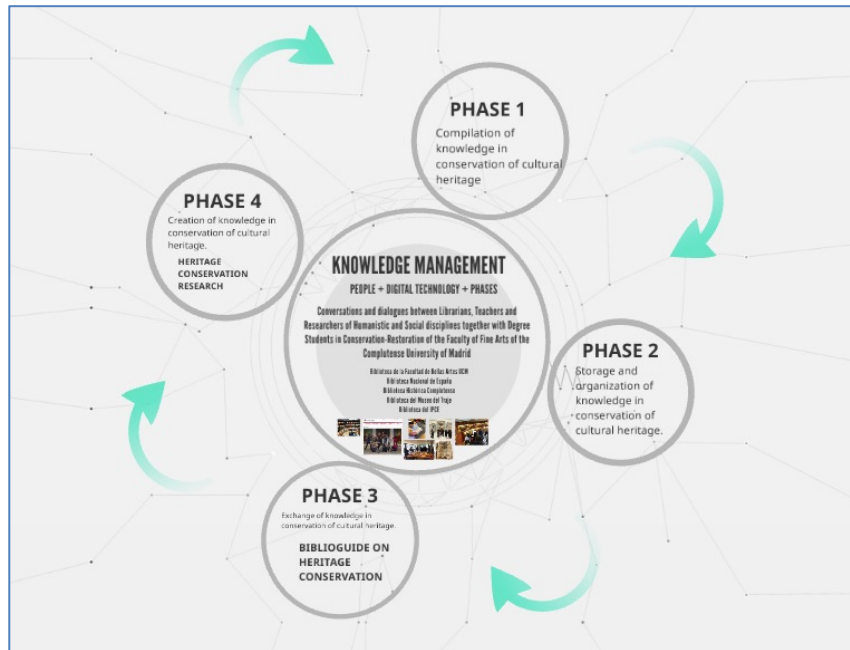
- Biblioteca de la Facultad de Bellas Artes UCM
- Biblioteca Histórica de la UCM
- Biblioteca del Museo del Traje (Subdirección Museos Estatales)
- Biblioteca Nacional de España, BNE
- Biblioteca y Archivo IPCE

## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT



Resource: A.G.

## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT. “KNOWLEDGE MANAGEMENT”



- **PHASE 1.**  
Compilation of knowledge in Risk management
- **PHASE 2.**  
Storage and organization of knowledge in Risk Management
- **PHASE 3.**  
Exchange of knowledge in Risk Management
- **PHASE 4.**  
Creation of the new knowledge in Risk Management

## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID** **Biblioteca Complutense**

Buscar más Servicios Bibliotecas Conocenos Ayuda

Biblioteca / Bibliografías por materias / Volver a la materia Arte, Arquitectura y Artes aplicadas / Conservación y restauración de obras de arte

### Bibliografías por materias

• Anterior: Bellas artes • Sigüiente: Creación artística

#### CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE OBRAS DE ARTE

 <a href="#">Libros (y más) en la BUC</a>	<b>Otros recursos</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bases de datos</li><li>• Revistas electrónicas</li><li>• Artículos complutenses</li><li>• Revistas en Dialnet</li><li>• Términos en Tesauro</li></ul>
 <a href="#">Libros electrónicos</a>	
 <a href="#">Artículos en texto completo</a>	
 <a href="#">Textos y material de Investigación UCM</a>	
 <a href="#">Textos digitales UCM en el catálogo de la biblioteca</a>	<b>Términos relacionados</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Conservación</li><li>• Conservadores de museos</li><li>• Conservadores y restauradores</li><li>• Obras de arte-conservación</li><li>• Obras de arte-restauración</li><li>• Patrimonio histórico-conservación</li><li>• Patrimonio histórico-restauración</li><li>• Restauradores</li></ul>

**The training innovation project aims to**

1. The study and revision of conservation terms and the associated images that graphically illustrate the terms.
2. The comprehensive project of a previous basic dictionary on risk management in the conservation of museums and cultural heritage.

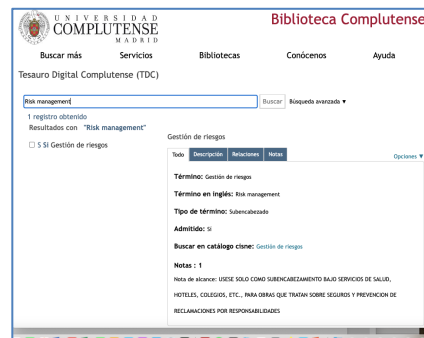
Resource: P.M.

## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT



Resource: A.G.

3. The revision of the thesaurus with the UCM library to integrate these new terms related to the identification, assessment and mitigation of risks posed by 10 agents of degradation.



## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT

The screenshot shows the Biblioteca Complutense website interface. At the top, there is a navigation bar with the university logo and the text 'Biblioteca Complutense'. Below this, there are several menu items: 'Buscar más', 'Servicios', 'Bibliotecas', 'Conócenos', and 'Ayuda'. A breadcrumb trail indicates the current location: 'Biblioteca / Bibliografías por materias / Volver a la materia Arte, Arquitectura y Artes aplicadas / Conservación y restauración de obras de arte'. The main heading is 'Bibliografías por materias', with navigation links for 'Anterior: Bellas artes' and 'Siguiete: Creación artística'. The primary search results are under the heading 'CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE OBRAS DE ARTE', listing categories like 'Libros (y más) en la BUC', 'Libros electrónicos', 'Artículos en texto completo', 'Tesis y material de investigación UCM', and 'Tesis digitales UCM en el catálogo de la biblioteca'. To the right, there are two sections: 'Otros recursos' (listing 'Bases de datos', 'Revistas electrónicas', 'Artículos complutenses', 'Revistas en Dialnet', and 'Términos en Tesauro') and 'Términos relacionados' (listing 'Conservación', 'Conservadores de museos', 'Conservadores y restauradores', 'Obras de arte-conservación', 'Obras de arte-restauración', 'Patrimonio histórico-conservación', 'Patrimonio histórico-restauración', and 'Restauradores').

4. The accessibility through the Digital Directory of terms tool, seeking the understanding of the data on risk management, selecting the terms that become the information to achieve the knowledge on the Conservation Risk Assessment (CRA).

## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT. TERMS AND CONCEPTS



**Risk**

**Threat**

**Vulnerability**

**Emergency**

**Disaster**

**Mitigation**

**Risk level Risk/disaster assessment Risk/disaster management**

**Evacuation contingency plan**

**Emergency plan / Emergency protection plan**

## 2. THE EDUCATIONAL PROJECT. TERM AND CONCEPTS



**Risk**  
**Threat**  
**Vulnerability**  
**Emergency**  
**Disaster**  
**Mitigation**  
**Risk level Risk/disaster assessment Risk/disaster management**  
**Evacuation contingency plan**  
**Emergency plan / Emergency protection plan**

Resource: A.G.

### 3. INPUTS AND BACKGROUND



Resource: A.G.

1. Previous experiences: professors, researchers and students with libraries in knowledge management (2020/21, 2021/2022 Courses UCM Grade in Conservation)
2. UCM Library Resources: The current platform of the Fine Arts Library with information on Conservation-Restoration of Cultural Heritage.  
<http://alfama.sim.ucm.es/tesauro/index.php?search=7.025>
3. The importance of terms and dictionaries for understanding the profession. Background and previous experiences in terms of Conservation-Restoration.
  - o C+R Terminology  
[https://eprints.ucm.es/id/eprint/46544/1/2018\\_CR%20Terminologi%CC%81a%20PIMCD3\\_PT.pdf](https://eprints.ucm.es/id/eprint/46544/1/2018_CR%20Terminologi%CC%81a%20PIMCD3_PT.pdf)
4. GREPAC's experience in risk management <https://www.ucm.es/grepac/>

### 3. INPUTS AND BACKGROUND



Resource: P.M.

5. Terms and research from international institutions: ICCROM, ICOMOS, UNESCO -United Nation Office for Disaster Risk Reduction. “Words into Action guidelines: Using traditional knowledges for disaster risk reduction” (Public review version)

<https://www.undrr.org/publication/words-action-guidelines-using-traditional-knowledges-disaster-risk-reduction-public>

6. Contemporary conservation, the concept of "Green Conservation" and the contribution of the sustainability approach in accordance with the principles of the 2030 Agenda o Sustainability and culture,

<https://sostenibilidadycultura.wordpress.com/>

## 4. OUTPUTS

2018 / ESPAÑOL-INGLÉS-FRANCÉS-ITALIANO-ALEMÁN-PORTUGUÉS

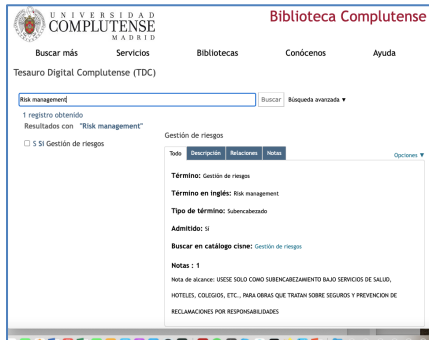
### C+R Terminología

**bellasartes**  
**CR**

PARTICIPA, SUGIERE,  
PROPÓN NUEVOS TÉRMINOS,  
APORTA IMÁGENES TÍPICAS...  
terminologia.org@gmail.com

1. The study and revision of conservation terms and related images that graphically illustrate these terms, as well as the extension of the basic dictionary of a previous project, now aimed at risk management in the conservation of cultural heritage. Chaired by Professor Ana Calvo, PhD.

## 4. OUTPUTS



2. Reviewing the thesaurus classifications of the search engines including the 10 agents of deterioration, for the identification, evaluation and mitigation of risks.

## 4. OUTPUTS



The screenshot shows the 'Biblioteca Complutense' website. The main heading is 'Bibliografías por materias'. Below it, there are navigation links: 'Anterior: Bellas artes' and 'Siguiente: Creación artística'. The main content area is titled 'CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DE OBRAS DE ARTE'. It lists several resources:

- Libros de MARA en ICA BUC
- Libros electrónicos
- Artículos en texto completo
- Tesis y material de investigación UCM
- Texto digitales UCM en el catálogo de la biblioteca

On the right side, there are sections for 'Otros recursos' and 'Términos relacionados'.

**Otros recursos**

- Bases de datos
- Revistas electrónicas
- Artículos completos
- Revistas en Dálmot
- Términos en Tesoro

**Términos relacionados**

- Conservación
- Conservación de museos
- Conservación y restauración
- Obras de arte-conservación
- Obras de arte-restauración
- Patrimonio histórico-conservación
- Patrimonio histórico-restauración
- Restauradores

3. Virtual access to knowledge through a tool that is a biblioguide, seeking to understand the data on risk management in cultural heritage, selecting the terms that will become the information to obtain applied knowledge and conservation risk assessment.

## 4. OUTPUTS



- A better knowledge and accessibility of the terminology related to the conservation of cultural heritage is expected, clarifying concepts and providing the basis for improving digital searches.



- As an open resource, following the philosophy of open access, the output is expected in terms of knowledge transfer, both through the use of the biblioguide and the virtual dictionary by students and by other disciplines of the cultural heritage professions: History, Art History, Anthropology, etc.



- An improvement in the scientific methodological development of the students in the Final Degree Projects and Final Master's Projects is expected.

## 5. KNOWLEDGE TRANSFER OF THE PROJECT



En el PID de los diccionarios tradicionales a las Bibliotecas virtuales en conservación del patrimonio se desarrolla el proceso de **Knowledge Management** y los alumnos son parte investigadora y productora del conocimiento gracias a las conexiones ICT Conversation Theory, Gordon Pask) con los bibliotecarios, archivos y especialistas en digitalización. Las conexiones e interacciones en el espacio web o presencial tienen su reflejo en el mundo virtual gracias a la **tecnología**, cuyos narrativos pasan de ser lineales a interconectados gracias a los **metadatos** y recuperados a través de las palabras clave de los diccionarios y tesauros en **conservación del patrimonio cultural**.



- Implementation in the development of the conservation-restoration discipline.
- Biblioguide specialised in the conservation of cultural heritage. - Dictionary of terms in conservation-restoration and risk management in cultural heritage.
- Website of the Knowledge Management Teaching Innovation Project.
- Article in a scientific journal
- Contribution to a congress.

## THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

Ana Galán-Pérez, PhD  
Universidad Complutense Madrid  
GREPAC Member  
PID Coordinator

[ORCID](#)

[Academia](#)

[Ciencia Vitae](#)

[am.galan.perez@ucm.es](mailto:am.galan.perez@ucm.es)